

« une série de publications qui mérite l'accueil et le soutien le plus enthousiaste de tous, interprètes connaisseurs ou bibliothèques »

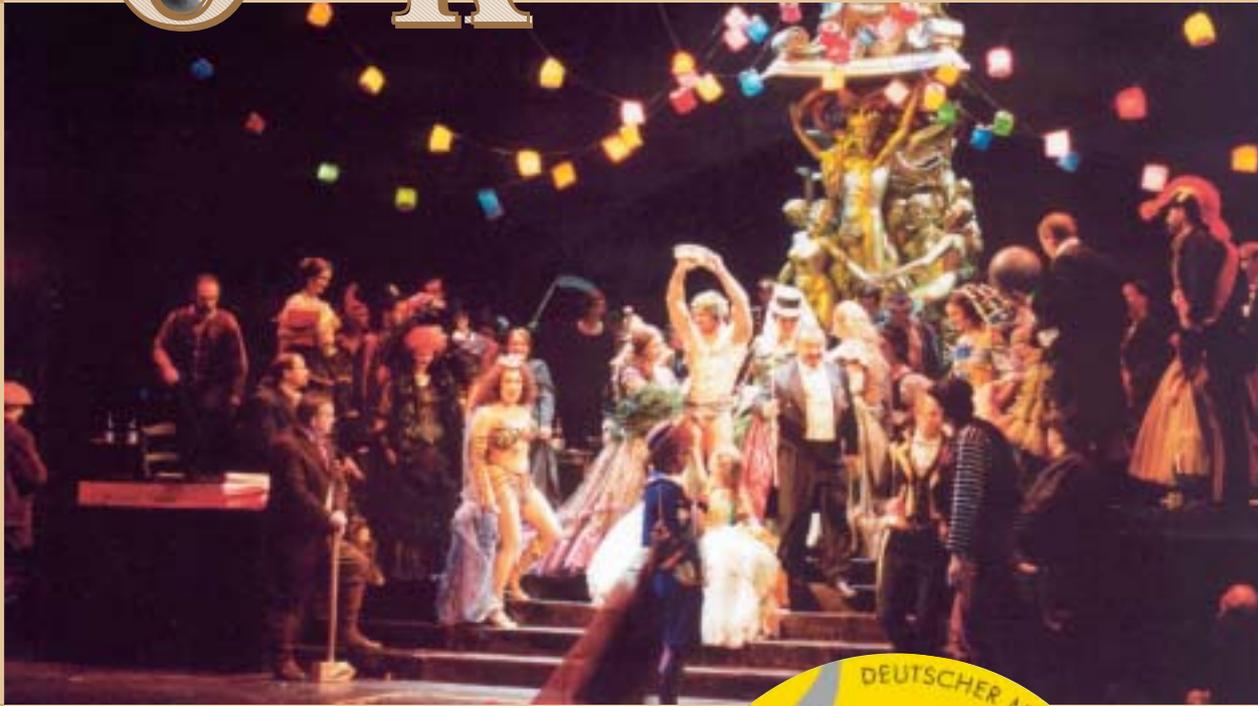
The Musical Times

OFFENBACH EDITION KECK

Les Cinq
premières années



- ◆ Editions
- ◆ Mises en scènes
- ◆ Critiques



◆ L'OEK sur Internet :
www.offenbach-edition.com
Toutes les informations online :

- Services et commandes
- Documentations scientifiques
- Galerie et exemples sonores
- Actualités des représentations et concerts
 - Le point sur l'édition



◆ Distinctions

◆ Productions CD/DVD

« ... un hommage passionnant à l'Imperator Maximus du théâtre de divertissement d'antan ... »

Frankfurter Allgemeine Zeitung

« Chapeau ! » Hamburger Abendblatt

« Des redécouvertes à écouter avec profit – grâce à la nouvelle édition monumentale d'Offenbach, nettoyée des mauvaises retouches, c'est possible... » Bühne Wien

Depuis ses débuts en octobre 1999 avec la première de la nouvelle édition d'*Orphée aux enfers* à Innsbruck, l'OEK, l'Édition critique et pratique signée Jean-Christophe Keck, s'est établie : elle fait autorité pour tout travail sur l'œuvre de Jacques Offenbach. Parmi l'impressionnante série d'événements qui ont jalonné les cinq premières années, on retiendra :

- La nouvelle édition de tous les grands opéras bouffes d'*Orphée aux enfers* jusqu'aux *Brigands* en passant par *La Vie parisienne*, *La Périchole*, *La Grande-Duchesse de Gérolstein*, *Barbe-Bleue* et *La Belle Hélène*, ainsi que d'importantes œuvres symphoniques ;
- La nouvelle édition de numéros séparés appréciés du public et d'extraits d'œuvres scéniques ;
- La redécouverte du grand opéra romantique d'Offenbach *Les Fées du Rhin* ;
- L'obtention par, par deux fois, du **prix de l'édition musicale allemande** ;
- De nombreuses productions internationales ;
- Des **CDs/DVDs**, comme le premier enregistrement, plusieurs fois primé, des *Fées du Rhin*, ainsi que le récital parisien avec Anne Sofie von Otter et Marc Minkowski ;
- **www.offenbach-edition.com**, le riche site Web de l'OEK.

Tout ceci entre autres est documenté dans ces pages. Vous trouverez des informations complémentaires sur Internet ou auprès de notre maison d'édition sur le site oe@boosey.com

Orphée aux Enfers

Version de 1858 :

Opéra-bouffon en deux actes (quatre tableaux)
Livret d'Hector Crémieux (avec la collaboration de Ludovic Halévy) ; traduction allemande originale de Ludwig Kalisch ; nouvelles traductions sur demande.

5S, 2M, 4T, Bar, B, rôle parlé ; Chœur ;
2(II=Picc).1.2.1–2.2.1(3).0–Timp.Perc–Cordes

Création de l'OEK : 30.10.1999

Tiroler Landestheater, Innsbruck
Mise en scène : Brigitte Fassbaender
Direction musicale : Georg Schmöhe

Version de 1874 :

Opéra-féerie en quatre actes (douze tableaux)
Livret d'Hector Crémieux (avec la collaboration de Ludovic Halévy) ; traduction allemande originale et complétée de Ludwig Kalisch ; nouvelles traductions sur demande.

9S, S(M), M, 7T, 2T(Bar), 3B ; Chœur ; Ballet ;
2(II=Picc).2.2.2–2.2.3.0–Timp.Perc–Cordes

Création de l'OEK : 30.11.2002

Opernhaus Graz
Mise en scène : Jean-Louis Martinoty
Direction musicale : Johannes Stert

« On donne à Innsbruck la version de la création, pour un orchestre petit mais raffiné, qui sonne tout à fait différemment: il est plus intéressant et plus original. Historique et contemporain à la fois donc, pour la vue et pour l'oreille. Une œuvre réussie. » *Kurier*, 02.12.1999

« Du théâtre musical de chambre (1858), l'opérette est devenue... le riche « opéra-féerie » de 1874. Beaucoup de belle musique est venue s'ajouter – on ne voudrait plus s'en passer... » *Salzburger Nachrichten*, 02.12.2002

Orphée aux Enfers au Théâtre de Basel en 2002 (mise en scène : Katharina Thalbach)



Photo: Sebastian Hoppe

Prix de l'édition musicale allemande en 2002 pour

Orphée aux Enfers (OEK)

Editions scientifiques
(Editions monumentales) –
Partition chant-piano
avec CD-ROM



Partition d'orchestre/
CD-ROM
M-2025-1988-2

Partition chant-piano (fr./all.)
M-2025-3042-9

CD-ROM
M-2025-3048-1

Quelques productions :

Basel
Berne
Coburg
Cologne
Dortmund
Dresden
Düsseldorf
Halle
Hannover
Kassel
Kiel
Leipzig
Mainz
Mannheim
Münster
New York
Nice
Schwerin
Stockholm
Trier
Weimar
Wellington
Wuppertal

« Les connaisseurs n'ont cessé de déplorer le fait que Jacques Offenbach – hormis la popularité de certaines de ses pièces – soit l'un des compositeurs les plus méconnus de l'histoire de la musique. Aucun autre grand compositeur n'a eu à supporter autant d'arrangements souvent « incompetents » ... Il était donc grand temps de procéder à une révision et à une réhabilitation. Ce qui va de soi depuis longtemps pour Mozart, Beethoven et Rossini, est enfin accordé à Offenbach : une édition historique et critique de l'œuvre avec un texte musical authentique. Les premiers volumes sont maintenant disponibles. Le graphisme est attrayant et clair... Les rédacteurs et dramaturges se réjouiront tout particulièrement du CD-ROM qui contient de riches archives comportant des lithographies, des photos et des textes documentaires. » *Klassik heute*, Décembre 2001

« Cette nouvelle édition d'*Orphée aux enfers* est une publication impressionnante en tous points, et elle est importante... C'est la toute première fois qu'il existe une partition d'orchestre complète, bien imprimée et avec une reliure attrayante. L'entreprise n'aurait pas pu mieux démarrer... Toute la raison d'être de cette édition est de respecter l'instinct théâtral d'Offenbach au moment de la création et de rendre honneur au joyeux chef-d'œuvre qui en est le résultat... La préparation de cette édition a requis une bonne dose de soin et de réflexion ; quant à la présentation, elle est aussi d'un très haut niveau. » *The Musical Times*, été 2002

La Périchole (OEK) Quelques productions :

18.01.2002 Philadelphia
Mise en scène :
Dorothy Danner
Direction musicale :
Stephen Lord

09.07.2002 Buxton
Mise en scène : Aidan Lang
Direction musicale :
Andrew Greenwood

27 Dec 2002 Marseille
Mise en scène :
Laurent Pelly
Direction musicale :
Claude Schnitzler

11 May 2003 HfM Berlin
Mise en scène :
Michiel Dijkema
Direction musicale :
Clemens Flick

1 Nov 2003 Osnabrück
Mise en scène :
Wolfgang Lachnitt
Direction musicale :
Till Drömann

21 Mar 2004 Graz
Mise en scène :
Helmut Lohner
Direction musicale :
Johannes Stert



**Prix de l'édition
musicale allemande
en 2004 pour**

La Vie parisienne (OEK)

Matériel d'orchestre

Autres productions (choix):

29.11.2002 Leipzig
Mise en scène :
Jérôme Savary
Direction musicale :
Claude Schnitzler

27.12.2003 Tours
Mise en scène :
Gilles Bouillon
Direction musicale :
Jean-Yves Ossonce

30.10.2004 Münster
Mise en scène :
Roland Schwab
Direction musicale :
Christian Voß

15.10.2004 Boston

23.12.2004 Toulouse

Mars 2005 Toulon

La Périchole

Opéra-bouffe en deux ou trois actes (1868/70/74)
Livret d'Henri Meilhac et Ludovic Halévy ;
traduction allemande originale de Ludwig Kalisch ;
nouvelles traductions sur demande.

Rôles principales : M(CoLS),2T,T(Bar),B;
Rôles secondaires : 4S,3M,2T,Bar,2B; 2 rôles parlés
(dans la version de 1874); Chœur;
2(II=Picc).1.2.1-2.2.1.0-Timp.Perc-Cordes;
Orchestration de Vienne :
2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-Timp.Perc-Cordes

Création de l'OEK : 15.10.2000

Theater Basel

Mise en scène : Matthias Schönfeldt
Direction musicale : Paul McGrath

Partition chant-piano (fr./all.) M-2025-3045-0

« Johannes Stert, qui fait flamboyer les mélodies et les rythmes d'Offenbach avec l'orchestre philharmonique de Graz en petite formation dans la fosse rehaussée... arpente la partition avec agilité, légèreté et élégance,



La Vie parisienne à Leipzig (mise en scène : Jérôme Savary)

« Aussi étrange que cela puisse paraître, cette *Vie Parisienne*, que nous croyons tous connaître, a dû attendre la présente édition, dont nous avons la joie d'assurer la première représentation française, pour être traitée comme elle le doit : un sommet de l'opéra bouffe, et une merveille d'imagination. Tous nos prédécesseurs ont ainsi travaillé à partir de partitions peu fiables... Toutes les présentations s'appuyaient ainsi sur une « tradition » bien émoussée, dont Toscanini rappelait déjà il y a soixante ans qu'elle était souvent « le souvenir déformé de la dernière mauvaise représentation ». Pour la première fois dans cette œuvre, j'ai ainsi pu travailler à partir d'une vraie partition d'orchestre... Les phrasés et nuances ont sans aucun doute bénéficié de cette aide considérable que procure un texte exact pour l'interprète. »

Jean-Yves Ossonce, programme du Grand Théâtre de Tours, Décembre 2003



La Périchole à Graz (mise en scène : Helmut Lohner)

exigeant un son sans lourdeur, transparent et élastique. Il souligne enfin la particularité de cette œuvre, son chatoiement entre plaisanterie et sérieux, moquerie et tendresse, ironie et mélancolie... Helmut Lohner met en scène la satire éternelle du mariage par opportunité, des puissants tombant dans l'arbitraire, des arrivistes toujours prompt à sacrifier droiture et bienséance pour leur carrière – mais surtout une touchante histoire d'amour entre deux chanteurs de rue. »

Kleine Zeitung, 23.03.2004

La Vie parisienne

Opéra-bouffe en cinq ou quatre actes (1866/67/73)
Livret d'Henri Meilhac et Ludovic Halévy ;
traduction allemande originale de Karl Treumann ;
nouvelles traductions sur demande.

6S,2M,7T,B; rôles parlés (dans la version de 1873);
Chœur; 2(II=Picc).1.2.1-2.2.1.0-Timp.Perc-Cordes;
Orchestration de Vienne:
2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-Timp.Perc-Cordes

Création de l'OEK : 31.03.2001

Opéra Royal Suédois Stockholm

Mise en scène : Edmund Gleede / Håkan Bjerking
Direction musicale : Peter Schmelzer

« Offenbach a de la chance d'être ainsi servi ; il en a d'autant plus que, pour la première fois, sa *Vie parisienne* est donnée intégralement dans sa première version, grâce à l'édition réalisée par l'infatigable Jean-Christophe Keck... les mélomanes peuvent ainsi découvrir des passages jamais entendus. » Les Echos, 2 Jan 2004



Partition d'orchestre/
CD-ROM
M-2025-1989-9

Partition chant-piano
(fr./all.)
M-2025-3043-6

CD-ROM
M-2025-3063-4

La Grande-Duchesse de Gérolstein

Opéra-bouffe en trois actes (quatre tableaux) (1867)
Livret d'Henri Meilhac et Ludovic Halévy ;
traduction allemande originale de Julius Hopp;
nouvelles traductions sur demande.

3S,2S(M),M(S),3T,T(Bar),Bar,BBar; Chœur;
2(II=Picc).1.2.1-2.2.1.0-Timp.Perc-Cordes;
Orchestration de Vienne: 2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-
Timp.Perc-Cordes

Création de l'OEK : 05.12.2003

Opéra National du Rhin, Strasbourg

Mise en scène : François De Carpentries
Direction musicale : Jérôme Pillement

« Joli succès pour cette *Grande-Duchesse* dont l'intérêt principal est de proposer, en première mondiale, la nouvelle édition critique, intégrale et « originelle », c'est-à-dire dans son orchestration d'origine, et avec tous les numéros jadis coupés par le compositeur lui-même, soucieux de plaire à (son) public... On est surpris qu'il ait pu sacrifier le si surprenant *Carillon de ma grand-mère* qui clôt l'acte II, magnifique ensemble d'une beauté et d'une force dramatique rares, tout comme la *Conjuration des rémouleurs*, à l'acte suivant, parodie truculente des *Huguenots* de Meyerbeer. De même, renoncer à la sombre *Méditation* de l'héroïne sur l'hérédité dans le crime, qui ouvre de façon saisissante l'acte III, c'est

priver le personnage d'une de ses facettes primordiales... Jérôme Pillement met en valeur le raffinement et l'efficacité d'une partition trop souvent défigurée... » Opéra International, Janvier 2004

« Philologie musicale et bonne humeur font bon ménage. » Les Echos, 09.12.2003

La Grande-Duchesse de Gérolstein à l'Opéra National du Rhin (mise en scène : François de Carpentries)



Barbe-Bleue

Opéra-bouffe en trois actes (quatre tableaux) (1866)
Livret d'Henri Meilhac et Ludovic Halévy ;
traduction allemande originale de Julius Hopp;
nouvelles traductions sur demande.

S,M(S),2T,BuffoT,T(Bar),Bar,BBar;
rôles secondaires : 5S,3M; rôle parlée; Chœur; Ballet;
2(II=Picc).1.2.1-2.2.1.0-Timp.Perc-Cordes;
Orchestration de Vienne :
2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-Timp.Perc-Cordes

Création de l' OEK : 09.05.2003

Opernhaus Halle

Mise en scène : Stefan Huber
Direction musicale : Harald Knauff

Barbe-Bleue à Halle (mise en scène : Stefan Huber)



L'Île de Tulipatan

Opéra-bouffe en un acte (1868)
Livret d'Henri Ch. Chivot et Alfred Duru;
traduction allemande originale d'Emil Pohl;
nouvelles traductions sur demande.

S,M,3T; Chœur;
2(II=Picc).1.2.1-2.2.1.0-Timp.Perc-Cordes;
Orchestration de Vienne :
2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-Timp.Perc-Cordes

Création de l' OEK : 01.08.2003

Festival de Bruniquel

Mise en scène : Frank T'Hézan
Direction musicale : Jean-Christophe Keck

Vert-Vert

Opéra-comique en trois actes (1869)
Livret d'Henri Meilhac et Charles Nutter;
traduction allemande originale de Julius Hopp.

5S,5T,3B; rôles parlées; Chœur; 2(II=Picc).1.2.1-
2.2.1.0-Timp.Perc-Cordes; Orchestration de Vienne:
2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-Timp.Perc-Cordes

Création de l'OEK : 15.06.2002 (en concert)

Marmosaal Bad Ems

Solistes, Chœur et Ensemble Orchestral de Mosan
Direction musicale : Jean-Pierre Haeck

Quelques productions :

10.01.2004 Sirmach
Mise en scène : Ulrich Peter
Direction musicale :
Martin Baur

16.04.2004 Philadelphia
Mise en scène :
Dorothy Danner
Direction musicale :
Emanuel Joel

21.09.2004 Grenoble /
05.10.2004 Châtelet, Paris
Mise en scène : Laurent Pelly
Direction musicale :
Marc Minkowski

10.10.2004 Padova
Mise en scène : Pierluigi Pizzi
Direction musicale :
Cyril Diederich

20.11.2005 Nuremberg
Mise en scène : Susanne
Boetius, Jürgen Tamchina
Direction musicale :
Christian Reuter

Autres créations de l'OEK:

Croquefer (1 acte)

02.08.2002 Bruniquel
Mise en scène :
Frank T'Hézan
Direction musicale :
Jean-Christophe Keck

M et Mme Denis (1 acte)

16.06.2002 Bad Ems
Direction musicale :
Jean-Pierre Haeck

Décameron dramatique Album du Théâtre Français 10 danses pour piano (1855) M-2025-3066-5

« Quelle musique fabuleuse le jeune Offenbach a composée là pour faire briller plus vivement encore les stars de son théâtre ! ... L'excellente impression et la préface de l'éditeur, véritable invitation à bouquiner, redoublent le plaisir de la lecture – au piano et dans un bon fauteuil. »
PianoNews



Les Fées du Rhin

Opéra romantique en quatre actes (1863/64)
Livret de Jacques Offenbach et Charles Nutter;
version allemande originale du Baron Alfred von Wolzogen

2S,T,Bar,B; Chœur; Ballet; 3(III=Picc).2(I,II=CorA).2.2-4.2.3.1(Ophicléide)-Timp.Perc(3)-2Harpes-Cordes;
Sur scène : 2.2.0.2-2.0.0.0-Cordes (5.3.0.0.0);
Derrière la scène : 2Trompettes

Création mondiale : 30.07.2002

(œuvre complète, en concert)

Opéra Berlioz, le Corum, Montpellier

Regina Schörg, Nora Gubisch, Piotr Beczala,
Dalibor Jenis, Orchestre National de Montpellier
Direction musicale : Friedemann Layer

Partition d'orchestre M-2025-3003-0

Partition chant-piano (fr./all.) M-2025-3039-9

CD-ROM M-2025-3159-4

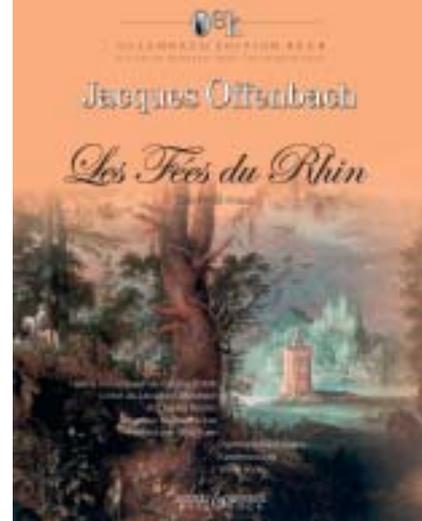
« La première mondiale des *Fées du Rhin*, grand opéra romantique tombé dans l'oubli... répare une injustice et révèle une partition majeure... une œuvre qui condense tous les acquis de l'art lyrique du XIXe siècle, mais avec une écriture orchestrale particulièrement raffinée... foisonnante d'invention musicale, sans la moindre redite, sans la moindre complaisance. Bref, le portrait charge d'un Offenbach pourvoyeur de plaisirs musicaux faciles pour les fêtes du Second-Empire est à ranger définitivement au magasin des

approximations passées. Presque quinze ans avant *Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach laisse ici une partition d'une richesse et d'un raffinement inouis. »
Répertoire, Juin 2003

« ... ce n'est pas seulement une sublime redécouverte... c'est, ni plus ni moins, un total *aggiornamento*, suite à quoi personne... ne pourra plus jamais considérer le génie multiforme de Jacques Offenbach de la même façon. »
resmusica.com, Août 2004

« La révélation des *Fées du Rhin* d'Offenbach aura sonné un des temps forts de cette dix-huitième édition du festival... Espérons que ces *Fées du Rhin* enchanteront d'autres publics et participeront à la réévaluation d'un compositeur trop facilement dénigré. »
Le Monde de la Musique, Septembre 2002

« Cette création mondiale... est l'occasion de réévaluer la beauté d'une musique porteuse d'un message toujours d'actualité, condamnant la violence comme instrument de l'unité nationale. »
Libération, 30.07.2002



Premier enregistrement mondial Les Fées du Rhin

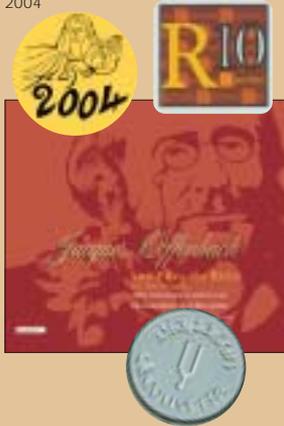
Regina Schörg, Nora Gubisch, Piotr Beczala,
Dalibor Jenis, Orchestre National de Montpellier,
Friedemann Layer

Universal / Accord
CD 472 920-2

Le Disque du mois
Répertoire, Juin 2003

Diapason d'or /
L'événement du mois
Diapason, Juillet 2003

Prix Michel Garcin,
Orphée de la meilleure
initiative discographique
Académie du Disque Lyrique,
2004



« La force de la musique est irrésistible... C'est une première mondiale d'importance que l'on doit à Montpellier, Accord et surtout Jean-Christophe Keck. Elle devrait contribuer à déstabiliser bien des clichés. »
Diapason, Juillet 2003

Après le CD (voir page de titre) de Deutsche Grammophon voici maintenant

le DVD : Le Concert de Gala

Anne Sofie von Otter et autres solistes, Les Musiciens du Louvre, Marc Minkowski

TDK Mediactive



Il Signor Fagotto

Opérette en un acte (1864)
Livret de Charles Nutter et Etienne Tréfeu ;
traduction allemande originale de Karl Treumann ;
nouvelles traductions sur demande.

3S,T,Bar,B; Orchestration originale :
2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-Timp.Perc-Cordes;
Orchestration parisienne rétablie :
2(II=Picc).1.2.1-2.2.1.0-Timp.Perc-Cordes

Ba-Ta-Clan

Chinoiserie musicale en un acte (1855)
Livret d'Henri Meilhac; nouvelles traductions sur demande.

S,2T,B; Chœur ad lib.;
2(II=picc).1.2.1-2.2.1.0-timp.perc-strings

Création de l'OEK : 19.10.2001

(Ba-Ta-Clan ensemble avec Il Signor Fagotto)

Opéra National de Lyon

Mise en scène : Caio Gaiarsa
Direction musicale : Olivier Reboul

« Une succession délirante de quatuors, trios, sextuors... Tout l'art d'Offenbach est dans cette conjonction. »
resmusica.com, 22.04.2003

Fantasio

Opéra-comique en trois actes (1872)
Livret de Paul de Musset, d'après la comédie d'Alfred de Musset; nouvelles traductions sur demande.

ColS,M(S),4T,Bar,BBar,2B; Chœur;
2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-Timp.Perc-Cordes

Création de l'OEK : 15.10.2000

Opéra de Rennes

Mise en scène : Vincent Vittoz
Direction musicale : Claude Schnitzler

« l'événement de la saison... »
Diapason, Décembre 2000

Fantasio à l'Opéra de Rennes (mise en scène : Vincent Vittoz)



Grand Concerto

pour violoncelle et orchestre (« Concerto militaire »)

Création de l' OEK : 03.04.2004

Théâtre Mogador, Paris

Xavier Philips, Orchestre Pasdeloup, Alain Pâris

Autres exécutions en prévision :

04.09.2004 Musikfest Bremen (Chamber Orchestra of Europe) ;

06./07.01.2005 Aalto Theater Essen (Essener Philharmoniker) ;

18./19.04.2005 Konzerthaus Vienne (Wiener Symphoniker)

Direction musicale : Marc Minkowski

Soliste : Jérôme Pernoo

« De grande ampleur, le concerto justifie son qualificatif de « militaire » non seulement par son orchestration mais surtout par ses nombreux petits motifs en fanfares légères... Il débute par un vaste premier mouvement virtuose aux caractéristiques déjà bien annonciatrices du grand Offenbach : des rythmes entraînants et un sens mélodique sans pareil. Le magnifique *Andante* n'est que chant, avec un soliste qui semble avoir pris la place d'une diva ou d'un ténor... le *Rondo* final est évidemment brillant, même s'il laisse à nouveau s'exprimer, par deux fois, une veine chaleureusement lyrique. » ConcertoNet.com, 03.04.2004

Oek

www.offenbach-edition.com
www.boosey.com/offenbach

PRÉVISIONS 2004/05



Editions

Les Voix mystérieuses
Six Mélodies (1852)

Voix aigüe et piano (fr.)
M-2025-3067-2

La Prière de Moïse
Trio pour deux violons et
violoncelle concertant,
avec accompagnement de
piano et orgue

Partition/Parties M-2025-3111-2

Cours méthodique de Duos opp.49-54

(2Vlc, édition pédagogique en 6 volumes, avec CD)

Œuvres orchestrales (OEK subscr. vol. VIII/3)

Grand Concerto pour violoncelle et orchestre (« Concerto militaire ») / Ouverture à grand orchestre

Partition d'orchestre M-2025-3036-8

Représentations / Enregistrements

Les Fées du Rhin

Première production scénique complète :

26.12.2004 Nuovo Teatro Comunale, Bolzano /

13.01.2005 Opéra National de Slovénie, Ljubljana /

28.04.2005 Stadttheater St. Pölten

Autre production :

15.04.2005 Theater Trier (Création allemande)

La Grande-Duchesse de Gérolstein

Nouvelle production :

21.09.2004 Le Cargot, Grenoble /

05.10.2004 Théâtre du Châtelet, Paris

Direction musicale : Marc Minkowski,
avec Felicity Lott dans le rôle titre

Avec un premier enregistrement de l'œuvre dans sa version originale sans coupures en CD et DVD

Photo en titre

Orphée aux Enfers
(version de 1874) à Graz,
dans la mise en scène
de Jean-Louis Martinoty
(Photo: Toni Muhr)

Rédaction et mise en page

Jens Luckwaldt

Production

DMP Digital Druck Berlin

Date de clôture de la rédaction

14.07.2004

La Belle Hélène

Opéra-bouffe en trois actes (1864)

Livret d'Henri Meilhac et Ludovic Halévy ;

traduction allemande originale d'Ernst Dohm ;

nouvelles traductions sur demande.

2S,3S(M),4T,T(Bar),Bar,BBar; 2 rôles parlés; Chœur;

2(II=Picc).1.2.1-2.2.1.0-Timp.Perc-Cordes;

Orchestration de Vienne :

2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-Timp.Perc-Cordes

Création de l'OEK : 02.07.2004

Antikenfestspiele Trier

Mise en scène : Wolfgang Quetes

Direction musicale : Fabian Dabler

Les Brigands

Opéra-bouffe en trois actes (1869/1878)

Livret d'Henri Meilhac et Ludovic Halévy ;

traduction allemande originale d'Ernst Dohm ;

nouvelles traductions sur demande.

8S,S(M),2M,7T,BuffoT,2T(Bar),2Bar,BBar;

2 rôles parlés; Chœur; 2(II=Picc).1.2.1-2.2.1.0-

Timp.Perc-Cordes; Orchestration de Vienne :

2(II=Picc).2.2.2-4.2.3.0-Timp.Perc-Cordes

Création de l'OEK : 10.07.2004

Musiktheater im Revier, Gelsenkirchen

Mise en scène : Immo Karaman

Direction musicale : Cosima Sophia Osthoff

Photo de droite :
L'éditeur de l'OEK Jean-Christophe Keck
(2^e en partant de la gauche) lors de la remise du prix
de l'édition musicale 2004 au salon de la musique
de Frankfort, avec (de gauche à droite) Dagmar Sikorski
(Présidente du DMV), Dominik Rahmer (Boosey & Hawkes),
le ministre des sciences et des arts de Hesse, Udo Corts,
ainsi que Dr. Peter Hanser-Strecker (président du comité de la
musique sérieuse du DMV [Deutscher Musikverleger-Verband,
association des éditeurs de musique allemands])



Photo: Boosey & Hawkes

Consultez aussi le site Web de l'éditeur de l'OEK
Jean-Christophe Keck :

www.jean-christophekeck.com

BOOSEY & HAWKES
BOTE & BOCK GmbH & Co.
ANTON J. BENJAMIN GmbH

Lützowufer 26
10787 Berlin
Tél.: +49 (30) 25 00 13-0
Fax: +49 (30) 25 00 13-99
composers.germany@boosey.com

BOOSEY & HAWKES Limited

295 Regent Street
London W1B 2JH
Tél.: +44 (20) 7580 2060
Fax: +44 (20) 7637 3490
composers.uk@boosey.com

BOOSEY & HAWKES Inc.

35 East 21st Street
New York, NY 10010
Tél.: +1 (212) 358-5300
Fax: +1 (212) 358-5306
composers.us@boosey.com

BOOSEY & HAWKES
BOTE & BOCK
www.boosey.com